



ELECTRONIC TOP POINT SIGHT

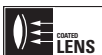
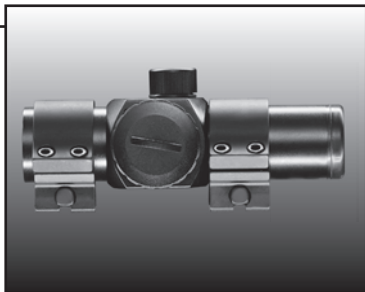
TOP POINT II

Operation Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de servicio

Bedienungsanleitung



Operation instruction Walther Electronic Point Sight "Top Point" II

1. General description

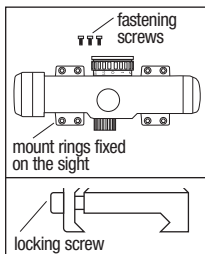
In this electronic red-dot-sight, a red aiming dot is being projected onto the lens at target level. As no other means of aiming such as sight and foresight are required, you are able to take aim with both eyes opened, thus eliminating the elaborate process of having to align sight and foresight. The blocks of the mount of this optical sight fit all scope bases of the Weaver-type. For the use on handguns, however, an adapter is required in most cases, according to the following list:

Walther CP 88
Colt Government
Beretta 92 FS
Smith & Wesson 586 / 686

adapter rail no. 225 2503
adapter rail no. 225 2503
adapter rail no. 225 2503
adapter rail no. 225 5502

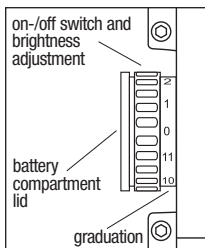
2. Mounting

Your sight is delivered with a pair of mount rings which fit all normal scope bases of the Weaver-type with a width of 22 mm. A minimum eye relief (the distance between the pupil of the eye and the image lens) of 3 inches should always be kept. Mount the sight onto your gun in a way that the elevation screw is positioned on top of the gun, while the windage screw is positioned on the right side of the gun.



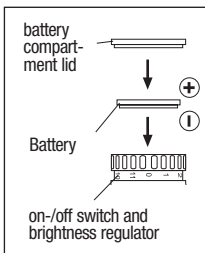
3. Operation and adjustment

The combined on/off-rotary switch and brightness regulator of the electronic Walther red-dot-sight "Top Point" is positioned on the top side of the sightbody. When the switch is on one of the positions between 1 and 11, a dot of light of different intensity is projected onto the lens. The lowest setting "0" is the "OFF" position. Simply place the red dot over the target when shooting.



3.1 Battery

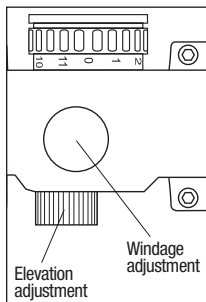
The Walther Top Point II is powered by a 3 volt lithium battery (CR 2032 or similar type). If the red dot gets slowly darker or even invisible then it is time for a battery change. To insert the battery, unscrew the battery compartment lid (cover of the on/off rotary switch) with a coin while holding the serrated part of the numbered knob. Insert new battery with the positive pole (+) showing up, then replace the battery compartment lid.



3.2 Sight adjustment

Switch on the red dot by turning the on/off-rotary switch and set its brightness to a degree ideally suited for you. Remove the protective caps on the windage and elevation screw. In order to adjust the point of impact of the gun, the appropriate screw is to be turned into the desired direction. Each click of the adjustment screws changes the point of impact by 1/3 MOA—.93 mm on 10 m or 9.3 mm on 100 m (.150 in. on 50 yards).

(MOA stands for minute of angle, 1 MOA covers 1 inch at 100 yards)



Adjustment

point of bullet impact high: turn elevation adjustment screw clockwise



point of bullet impact low: turn elevation adjustment screw counter-clockwise

point of bullet impact right: turn windage adjustment screw clockwise



point of bullet impact left: turn windage adjustment screw counter-clockwise

CAUTION:

Always follow the rules for safe gun handling. Always ensure that the backstop is adequate for your shooting, and always wear protective shooting glasses.

4. Care and maintenance

Protect your sight from any mechanical damage caused by impact and always make sure that the entire gun is not exposed to impact or thrust. If in doubt, always check the proper adjustment of the gun. The sightbody and the mounting of the lens may be cleaned from dust and dirt by using a clean, soft cloth which has been dampened with water. The lens may be cleaned from dust with a soft optical brush, while fingerprints and dirt can be removed from it by using a lens cleaning cloth (moisturized with some lens cleaning fluid).

5. Technical data

Designation	Walther Top Point II
Type	electronic red-dot-sight without magnification and 11 steps of brightness
Dot size	4 MOA
Surface	black anodized
Tube diameter	25,4 mm (1")
Lens diameter	18 mm
Overall length	4.3 in., 110 mm
Weight including mounts	.39 lbs., 175 g
Power supply	3 V lithium battery CR 2032

6. Accessories

1 set of mount rings 30 mm diameter, with Allen key, protective cap with flexible strap, lithium battery 3V CR 2032

7. Disposal

Please note that flat batteries must not be put in the household waste. Dispose of them properly, hand them in at your local shop for disposal or take them to a used battery collection location.

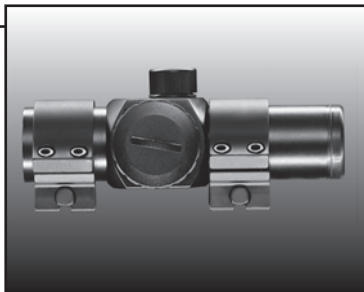




ELECTRONIC TOP POINT SIGHT

TOP POINT II

Mode d'emploi



Mode d'emploi de la hausse laser Walther Top Point II

1. Description générale

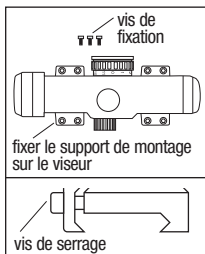
En utilisant cette hausse électronique au laser, le point de visée rouge est projeté sur la lentille dans le plan de visée. Etant donné que les autres moyens de visée tels que le cran de mire et le guidon ne sont plus nécessaires, vous pouvez viser les yeux ouvertes; l'alignement compliqué du cran de mire et du guidon sur la cible est alors supprimé. Les pieds de montage de cette hausse optique sont adaptés à toutes les glissières à prismes avec profil WEAVER. Pour l'utilisation de pistolets ou revolvers à air comprimé (CO2) il faut souvent un adaptateur suivant la liste mentionnée ci-après.

Walther CP 88
Colt Government
Beretta 92 FS
Smith & Wesson 586/686

Adaptateur Réf. 416.115
Adaptateur Réf. 417.115
Adaptateur Réf. 419.115
Adaptateur Réf. 448.108

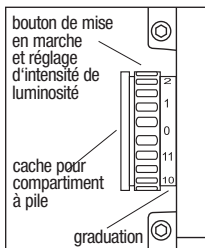
2. Montage

Votre hausse au laser comprend une paire d'anneaux de montage adaptés à toutes les tiges de montage standards de type WEAVER ayant une largeur de prismes de 22 mm. Lors du tir, vous devez respecter une distance minimale de 7,5 cm entre l'oeil et le verre oculaire. Montez la hausse au laser sur l'arme de manière à ce que la vis de réglage de la hauteur se trouve en haut sur l'arme et la vis de réglage des côtés sur le côté droit.



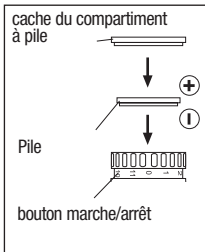
3. Utilisation et Ajustage

L'interrupteur marche/arrêt et le bouton de réglage de la luminosité de la hausse électronique au laser Walther «Top Point» se trouve sur le côté gauche de la hausse. Si l'interrupteur est mis sur les positions 1 à 11, un point lumineux d'intensité différente est projeté sur la lentille; sur la position «0», l'appareil est éteint. Lors du tir, ce point lumineux peut être aligné sur la cible sans problèmes.



3.1 Pile

L'alimentation en courant de votre hausse au laser s'effectue par une Pile lithium avec tension de 3 V (CR 2032 ou équivalent). Si le réticule devient de plus en plus sombre, ou s'il n'est plus du tout visible, vous devez remplacer la Pile. Pour mettre la pile en place, dévissez le couvercle du compartiment pour pile (couvercle de l'interrupteur secteur) à l'aide d'une pièce de monnaie tout en tenant la partie moletée du bouton rotatif. Après avoir remplacé la piles, placez cette dernière avec le pôle positif (+) dirigé vers le haut et vissez le couvercle du compartiment de la piles à nouveau.

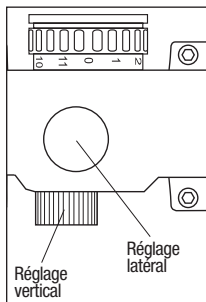


3.2 Ajustage de la hausse

Ajustez le point lumineux rouge à l'aide du bouton rotatif et sélectionnez sa luminosité la plus favorable. Retirez les capots de protection de la vis de réglage de la hauteur et des côtés. Pour changer la position de visée de l'arme, il y a lieu de tourner la vis d'ajustage correspondante dans la direction désirée. Chaque clic lors du changement de visée modifie la position de visée de 1/3 MOA sur une distance de 10m de 0,93 mm ou sur 100 m de 9,3 mm.

MOA signifie: angle minute

1 MOA = 1 Inch sur une distance de tir de 100 yard ou 25,4 m sur 91,44 m.



Ajustage du dispositif de visée:

En cas de tir vers le haut:

tourner la vis de réglage de la hauteur dans le sens des aiguilles d'une montre



En cas de tir vers le bas:

tourner la vis de réglage de la hauteur en sens inverse des aiguilles d'une montre

En cas de tir vers la droite:

tourner la vis de réglage latérale dans le sens des aiguilles d'une montre

En cas de tir vers la gauche:

tourner la vis de réglage latérale en sens inverse des aiguilles d'une montre



⚠ ATTENTION:

Respectez toujours les règles de l'utilisation correcte et sûre des armes. Choisissez toujours un pare-balles sûr pour votre cible et portez des lunettes de protection.

4. Entretien et Nettoyage

Protégez votre hausse au laser contre l'endommagement mécanique dû à des coups et tenez compte que l'arme ne soit pas exposée à des chocs. En cas de doute, vérifiez l'ajustage de l'arme à nouveau. Le boîtier et la douille de l'objectif peuvent être nettoyés de poussière et de crasse à l'aide d'un chiffon moelleux, propre et humecté d'huile pour armes. Un pinceau moelleux permet d'enlever la poussière de l'objectif et un chiffon de nettoyage (humecté d'un liquide de nettoyage pour objectifs) vous permet d'enlever des empreintes digitales éventuelles ou de la crasse.

5. Données techniques

Désignation	Walther Top Point II
Type	Hausse électronique au laser sans grossissement avec 12 positions de luminosité
Diamètre du point	4 MOA
Surface	matt noir, oxydés électrolytiquement
Diamètre du tube	25,4 mm (1")
Diamètre de l'objectif	18 mm
Longueur totale	110 mm
Poids avec anneaux de montage:	175 g
Alimentation en tension:	Pile 3 V lithium CR 2032

6. Accessoires

1 jeu d'anneaux de montage d'un diamètre de 30 mm avec clé à six pans creux
Capot de protection de poussière avec bande élastique
Pile 3 V en lithium CR 2032

7. Evacuation

Vous ne devez pas jeter les piles usagées dans le conteneur à ordures ménagères. Déposez-les dans des commerces spécialisés ou à des points de collecte de piles.

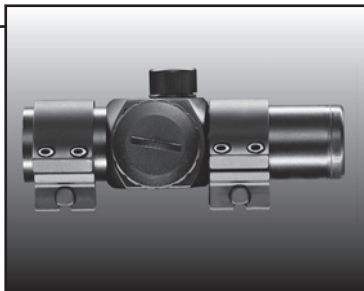




ELECTRONIC TOP POINT SIGHT

TOP POINT II

Instrucciones de servicio



Instrucciones de servicio para la mira de punto luminoso Walther Top Point II

1. Descripción general

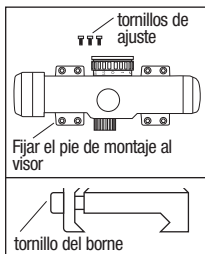
En esta mira electrónica de punto rojo, el punto rojo es proyectado sobre la lente a nivel de puntería. Puesto que ya no hacen falta otros medios de puntería tales como muesca del alza y punto de mira, Vd. puede apuntar con los dos ojos abiertos, y por lo tanto ya no es preciso orientar de forma complicada la muesca y el punto de mira al blanco. Los pies de montaje de esta mira óptica son apropiados para barras prismáticas de perfil WEAVER. Para utilizar la mira junto con pistolas, normalmente hace falta utilizar un adaptador según la siguiente lista.

Walther CP 88
Colt Government
Beretta 92 FS
Smith & Wesson 586/686

Adaptador, n°ref. 416.115
Adaptador, n°ref. 417.115
Adaptador, n°ref. 419.115
Adaptador, n°ref. 448.108

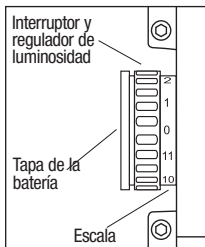
2. Montaje

De su mira de punto luminoso hace parte un par de anillos de montaje, aptos para todas las cremalleras de montaje normales del tipo WEAVER con un ancho de prisma de 22 mm. Al disparar, debería haber una distancia mínima de 7,5 centímetros entre el ojo y el ocular.



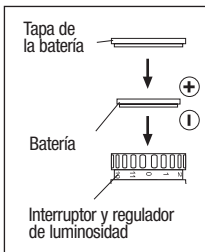
3. Manejo y ajuste

A la izquierda de la mira se encuentra un interruptor combinado así como un regulador de brillo para la mira electrónica de punto rojo Walther "Top Point". Cuando el interruptor se encuentra en las posiciones 1 a 11, es proyectado un punto luminoso de distintas intensidades sobre la lente, en la posición 0 está apagado. Al disparar, puede apuntarse sin problemas este punto luminoso al blanco.



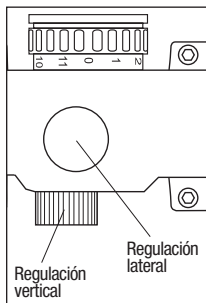
3.1 Pila

Una pila de litio de 3 voltios de tensión (CR 2032 ó similares) se encarga del suministro de corriente de su mira de punto luminoso. Si el retículo visual oscurece poco a poco o si no es posible verlo, entonces hace falta cambiar la pila. Para cambiar la pila, se abre la tapa de la cámara para la pila (tapa de interruptor) con una moneda y se sujeta al mismo tiempo la parte moleteada de botón giratorio. Al insertar la pila nueva, el polo positivo (+) debe indicar hacia arriba. Después de haber cambiado la pila, se enrosca de nuevo la tapa de la cámara para la pila.



3.2 Ajuste de la mira

Ajuste el punto luminoso rojo a través del interruptor giratorio y regule el brillo al valor que más le convenga. Retire las caperuzas protectoras sobre los tornillos de ajuste de elevación y lateral. Para modificar la posición del punto de tiro del arma, gire el tornillo de ajuste correspondiente en el sentido deseado. Cada clic que se escucha al ajustar la mira, modifica la posición del punto de tiro a 10 m por 0,93 mm o bien, a 100 m por 9,3 mm.



Ajuste de la mira:

Para un tiro hacia arriba: gire el tornillo de ajuste de elevación en el sentido de las agujas del reloj



Para un tiro hacia abajo: gire el tornillo de ajuste de elevación en el sentido opuesto a las agujas del reloj

Para un tiro hacia la derecha: gire el tornillo de ajuste lateral en el sentido de las agujas del reloj



Para un tiro hacia la izquierda: gire el tornillo de ajuste lateral en el sentido opuesto a las agujas del reloj

▲ CUIDADO:

Observe siempre las reglas para un manejo correcto y seguro de su arma. Elija siempre un parabalas seguro para su blanco y utilice gafas protectoras.

4. Conservación y limpieza

Proteja su mira de punto rojo contra daños mecánicos debidos a la actuación de impacto y cuide para que el arma no sea expuesta a cargas a sacudidas. En caso de dudas, hace falta comprobar el ajuste del arma. Puede limpiarse el polvo y la suciedad en la caja y en la montura del objetivo con un paño suave y limpio humedecido con aceite para armas. Con un pincel suave para objetivos puede eliminarse el polvo del objetivo y con un paño para limpiar objetivos (humedecido con líquido para limpiar objetivos) pueden eliminarse posibles huellas dactilares o partículas de suciedad.

5. Datos técnicos

Denominación	Walther Top Point II
Modelo	Mira electrónica de punto rojo sin aumento
Diámetro del Punto rojo	4 MOA
Superficie	anodizada mate negra
Diámetro del tubo	25,4 mm (1")
Diámetro del objetivo	18 mm
Longitud total	138 mm
Peso incl. anillosde montaje	110 g
Suministro de corriente	Pila de litio de 3 V CR 2032

6. Accesorios

1 juego de anillos de montaje de Ø 30 mm con llave de macho hexagonal
Caperuza guardapolvo con cinta elástica
Pila de litio de 3 V CR 2032

7. Eliminación

Las pilas usadas no deben tirarse en el contenedor de basura doméstico.
Deséchelas en comercios especializados o en puntos de recogida de pilas.

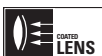
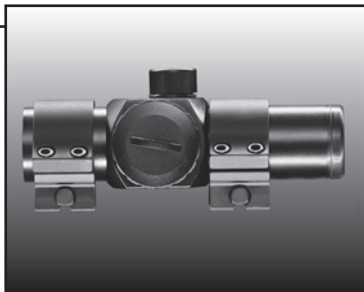




ELECTRONIC TOP POINT SIGHT

TOP POINT II

Bedienungsanleitung



Bedienungsanleitung für Leuchtpunktvisier Walther Top Point II

1. Allgemeine Beschreibung

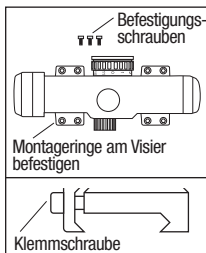
Bei diesem elektronischen Rot-Punkt-Visier wird der rote Zielpunkt auf die Linse in der Zielebene projiziert. Da keine anderen Zielmittel wie Kimme und Korn mehr benötigt werden, können Sie mit beiden geöffneten Augen zielen. Das umständliche Ausrichten von Kimme und Korn auf das Ziel entfällt somit. Die Montagefüße dieses optischen Visiers passen für Prismenschienen mit-WEAVER-Profil. Für die Verwendung bei CO₂-Pistolen und Revolvern ist vielfach ein Adapter oder eine Bridge-Montage erforderlich, entsprechend der untenstehenden Liste.

Walther CP 88
Colt Government
Beretta 92 FS
Smith & Wesson 586 / 686

Adapter Art.-Nr. 416.115
Adapter Art.-Nr. 417.115
Adapter Art.-Nr. 419.115
Adapter Art.-Nr. 448.108

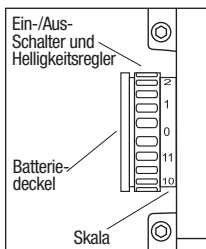
2. Montage

Zu Ihrem Leuchtpunktvisier gehören ein Paar Montageringe, die auf alle gebräuchlichen Montageschienen vom Typ WEAVER mit einer Prismenbreite von 22 mm passen. Beim Schießen sollte ein Mindestabstand von 7,5 Zentimetern zwischen Auge und Okular eingehalten werden. Montieren Sie das Rot-Punkt-Visier so auf die Waffe, daß sich die Höhenverstellungsschraube oben auf der Waffe und die Seitenverstellungsschraube an der rechten Seite befindet.



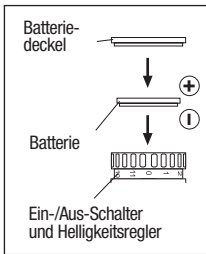
3. Bedienung und Justierung

Der kombinierte Ein / Aus - Schalter sowie Helligkeitsregler für das elektronische Walther Rot-Punkt-Visier „Top Point“ befindet sich auf der linken Seite des Visiers. Wenn der Schalter auf den Positionen 1 bis 11 steht, wird ein Lichtpunkt unterschiedlicher Intensität auf die Linse projiziert, bei 0 ist es ausgeschaltet. Dieser Lichtpunkt läßt sich beim Schießen problemlos auf das Ziel ausrichten.



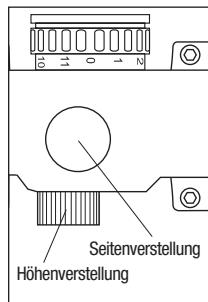
3.1 Batterie

Die Stromversorgung Ihres Leuchtpunktvisiers erfolgt durch eine Lithium-Batterie mit 3 Volt Spannung (CR 2032 oder gleichwertige). Falls das Absehen langsam dunkler wird oder überhaupt nicht mehr sichtbar ist, müssen Sie die Batterie wechseln. Zum Einsetzen der Batterie wird der Batteriefachdeckel (Deckel des Ein / Ausschalters) mit einer Münze abgeschraubt, dabei den gerändelten Teil des Drehknopfes festhalten. Nach erfolgtem Wechsel der Batterie diese mit dem Pluspol (+) nach oben einsetzen, und den Batteriefachdeckel danach wieder aufschrauben.



3.2 Visierverstellung

Stellen Sie den roten Leuchtpunkt über den Drehschalter ein und regeln Sie seine Helligkeit auf den für Sie am günstigsten Wert. Entfernen Sie die Schutzkappen über der Höhen- und Seitenverstellungsschraube. Zur Veränderung der Treffpunktlage der Waffe drehen Sie die entsprechende Verstellungsschraube in die gewünschte Richtung. Jeder Klick bei der Visierverstellung verändert die Treffpunktlage um 1/3 MOA. Dies entspricht einer Rastverstellung von 0,93 mm auf 10 m bzw. um 9,3 mm auf 100 m. (MOA bedeutet Winkelminute und 1 MOA entspricht 1 Inch auf 100 Yards oder 25,4 mm auf 91,44 m Schußentfernung.)



Verstellung der Visierung:

- | | |
|------------------|--|
| Bei Hochschuß: | Höhenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen |
| Bei Tiefschuß: | Höhenstellschraube im Gegenuhrzeigersinn drehen |
| Bei Rechtsschuß: | Seitenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen |
| Bei Linksschuß: | Seitenstellschraube im Gegenuhrzeigersinn drehen |



⚠ VORSICHT: Beachten Sie stets die Regeln für den korrekten, sicheren Umgang mit Waffen. Wählen Sie stets einen sicheren Kugelfang für Ihr Ziel aus und tragen Sie eine Schutzbrille.

4. Pflege und Reinigung

Schützen Sie Ihr Rot-Punkt-Visier vor mechanischer Beschädigung durch Schlageinwirkung und achten Sie darauf, daß die Waffe keinen stoßartigen Belastungen ausgesetzt wird. Im Zweifelsfall ist stets die Justierung der Waffe erneut zu überprüfen. Das Gehäuse und die Objektivfassung können mit einem weichen, sauberen und mit Waffenöl benetzten Tuch von Staub und Schmutz gereinigt werden. Mit einem weichen Objektivpinsel läßt sich Staub vom Objektiv entfernen und mit einem Objektivreinigungstuch (angefeuchtet mit Objektivreinigungsflüssigkeit) können Sie eventuell vorhandene Fingerabdrücke oder Schmutz beseitigen.

5. Technische Angaben

Bezeichnung	Walther Top Point II
Typ	Elektronisches Rot-Punkt-Visier ohne Vergrößerung mit 12 Helligkeitsstufen
Punktgröße	4 MOA
Oberfläche	matt schwarz eloxiert
Rohrdurchmesser	25,4 mm (1")
Objektivdurchmesser	18 mm
Gesamtlänge	110 mm
Gewicht incl. Montageringen	175 g
Spannungsversorgung	3 V-Lithiumbatterie CR 2032

6. Zubehör

1 Satz Montageringe Ø 30 mm mit Inbusschlüssel
Staubschutzkappen mit elastischem Riemen
Lithiumbatterie 3V CR 2032

7. Entsorgung

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Lassen Sie diese nur über den Fachhandel oder durch Batterie-Sammelstellen entsorgen.



03/07

2300567

Distributed by / Distribué par:

UMAREXUSA®

www.UmarexUSA.com

6007 South 29th Street

Forth Smith, AR 72908

Phone: 479-646-4210

Fax: 479-646-4206